

Film "Barrier Free Housing" takes first prize

—page 3—

perspective

volume 15, number 8, august 1980

Workshops for women provide career guides

Career planning workshops for women were such a hit in National Office and the Toronto Branch that more have been developed.

Two sessions have just been completed in Vancouver. Several offices in the Prairie, Atlantic and Quebec regions will be holding workshops in the Fall.

Both National Office and Toronto are planning to run more sessions for those who could not fit into the first ones, as well as advanced workshops for repeat participants.

In the Toronto Office, career development workshops are part of an overall program that the women have set up. There, women also hold noon-time discussions tagged "Munch and Learn" which cover a variety of subjects from family law to the role of an inspector.

Kathryn Elliott of training and development said the workshops were set up to assist women in career planning. This includes making them aware of training, development and counselling resources, as well as providing a

framework to assess their own skills and set career goals.

One reason for having career development courses for women was to break down traditional attitudes that many women have about themselves. Concerns like "it's not feminine to be ambitious, you can't get ahead unless you are willing to move, women aren't as free to travel as men, and you need a university degree to get ahead," were discussed and an attempt was made to resolve them said Gay Alexander, a social housing officer in the Toronto Branch, who was both a co-ordinator and a participant in the workshop.

"The limitations were not as serious as most women thought. There are still examples of people who have gotten ahead without a university degree and I think by discussing these misconceptions women learned that the problems aren't insurmountable."

The format for workshops were different in National Office and the field, however, most of the content remained the same. Ms. Elliott explained that in National Office the course consisted of a half-day session a week over an eight-week period, while in the field it was two sessions — a two-day and a one-and-a-half-day session. The reason explained Ms. Elliott was because it was not feasible for training officers based in National Office to travel to offices each week for the half-day sessions.

The field workshops also had more assignments for women to complete in their own time as well as mail-in assignments.

In all cases, however, women interested in taking part in the workshops had to apply. Ms. Elliott

(continued on page 3)

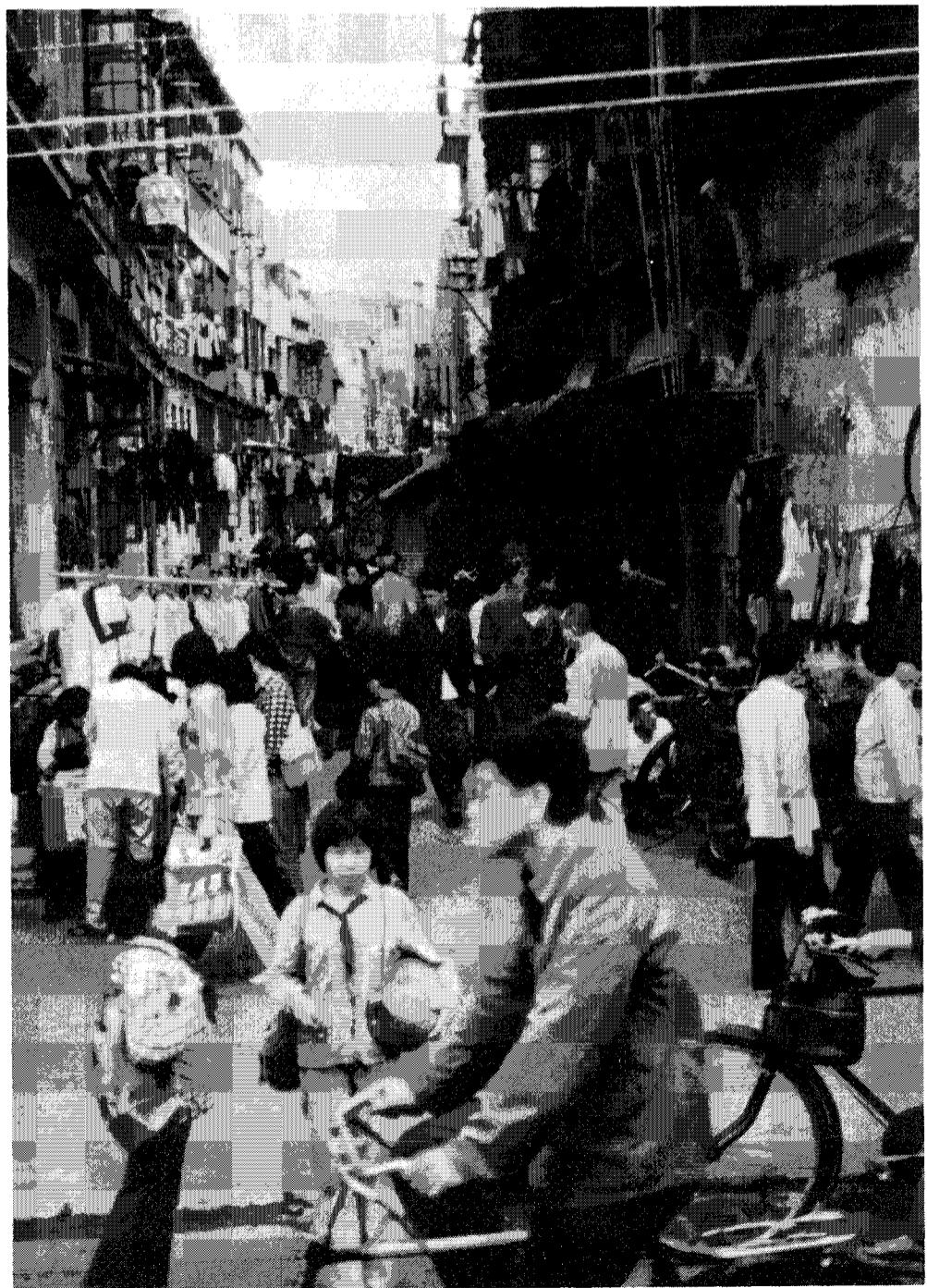
Angles for Anglers

page 5

Captain Mortgage tagged a sexist

page 2

Chinese expedition a trip like no other



Curiosity about China, the world's most populous nation, virtually closed to tourists for 30 years, has resulted in an unprecedented influx of foreigners since the recent relaxation of restrictions on travel. ICOM's Chip Podoski was among a group of tourists visiting China. On page six she shares her experience with us.

people and places

TRANSFERS

In National Office:

Joseph I. Kalhok, Architect/Planner, Ottawa Branch to Architect/Planner, Professional Technical Support Division.

Patricia Petkow-Awramow, Administrative Assistant, Investment Portfolio Accounting Division to Mortgage Administration Officer, Mortgage and Property Administration Division.

Johanne Morin, Clerk, Data Services to Senior Clerk, Statistical Services Division.

In the field:

Paul L. Larocque, Manager/Payments and Accounting, Vancouver Branch, to Finance Officer, B.C. General Manager's Office.

Nicole Huard, Supervisor/Administration, L'Authion Project — East-Sector, Montreal to Senior Accounting Clerk, Montreal Office.

Dina Friedman, Sales and Rental Clerk, Mississauga Office to Appraiser, St. Catharines Office.

Claude Arcoragi, Senior Clerk, Terrasse Neuville, Montreal to Senior Clerk, Montreal Office.

Anthony Novak, Engineer, Longueuil Office to Engineer, Montreal Office.

Laurent Chasse, Maintenance Man, Résidence du Souvenir Project/Montreal, to Maintenance/Carpenter, Ville-roy Terrasse, Project/Montreal.

25 year club

There are two new members:

Ray F. Hamilton, Co-ordinator and Security Officer, Insurance Claims Control Division; and **Hildegard MacDiarmid**, Composing Machine Operator, Office Services.

30 year club

There is one new member:

Neil K. Stewart, Manager/Operations, CHIP — Montreal.

death notices

Riette Lefebvre, a senior clerk in the

perspective

Published monthly for employees
of

CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION

John Dowell
Supervising Editor

George Ono
English Editor

Lucille Tessier
French Editor

Please address all contributions
including business activities and
Recreation Club and social items to
the Editor, News and Information
Division, National Office.

CONTAINS
RECYCLED
DE-INKED
FIBRE



CONTIENT
DES FIBRES
DÉSENCRAVÉES
ET RECYCLÉES

Montreal Loans Office until she retired in April 1978, died on June 8.

Beulah M. DuGuay, a clerk typist in the Thunder Bay Branch until she retired in December 1974, died on June 12.

Arthur J. Smith, Director, Land Assembly and New Communities until he retired in December 1974, died on June 21.

retirements

Theodore V. Berg, Maintenance Supervisor, Vancouver Branch.

Irmo Carloni, Building Caretaker, Cloverdale Park Project/Montreal.

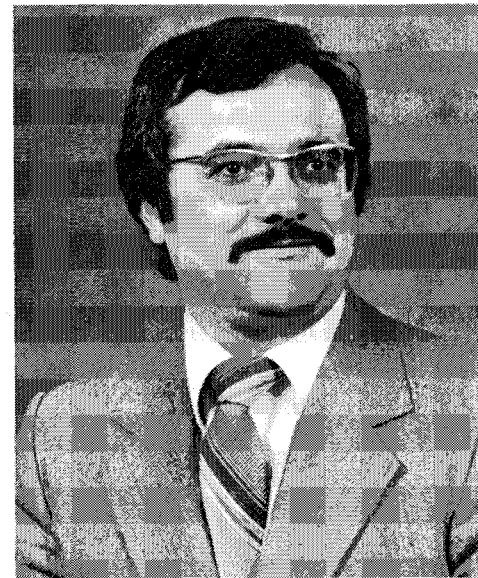
Eric T.D. Hughes, Development Officer, Mortgage and Property Administration Division.

J. Alexis Lefort, Compliance Technician, Longueuil Office.

Helen Lovelace, Appraisal Clerk, Calgary Branch.

Hubert E. Quenneville, Administrator/Property, Hull Branch.

appointments



Fernand Perreault is General Manager of Quebec Region. He was District Manager West, prior to his recent appointment.

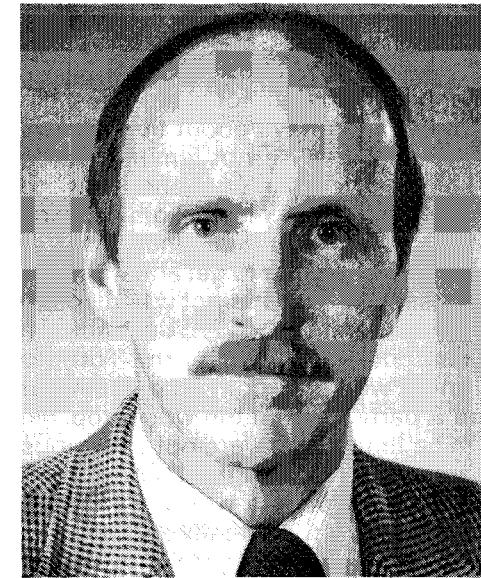


dialogue

This column is prepared by the Employee Relations group, responsible for the Dialogue program.

SEXISM

Q.: The May edition of Perspective's Captain Mortgage illustrates the kind of male chauvinistic attitude which we women at CMHC are faced with, and proves beyond a doubt that the old battle is far from over. To print, or even to allow to print such a comment as was made by our "hero" regarding



Briane Randall is the new General Manager of the Atlantic Region. He was General Manager of the Research and Demonstration Group, prior to his appointment.



cabinets, only underlines the narrow-mindedness of Captain Mortgage's author, as well as Perspective's editor. Even though this spoof is just a stretch of the imagination, it should leave aside such flagrant and offensive remarks. I am anxious to receive the comments of the Vice-President, Organization Development, who manages both shops responsible for printing Perspective and for promoting women. How can he promote goal-setting and career development for women at CMHC on one hand, while allowing such abuse of women's freedom on the other.

A.: I share the writer's anger over the sexist and derogatory remarks carried in the Captain Mortgage strip in the May issue of Perspective. This should never have happened and my views have been passed on to the editor and to the cartoonist. I should like to take this opportunity to state clearly the commitment of the Corporation towards improving the status of women at CMHC. As the person responsible for carrying out his commitment, I want to assure everyone that I will do everything possible to see that the goal is attained. The incident raised in this Dialogue is the sort of thing that I simply will not tolerate.

A fishy story from B.C.

B.C.'s annual fly fishing derby was held at Oyama Lake just north of Kelowna in June. Twenty-one participants came from offices in B.C., Alberta, the Yukon and Northwest Territories. Although the co-ordinator Lawrence Wall didn't tell us who caught the biggest fish he did say the Edmonton office had the most fish, but they came minus their heads and tails. Pictured here is the group of hearty anglers.



Workshops help women determine career direction

(continued from page 1)



Career planning workshops for women are part of a program for women in the Toronto office. Another part is noon-time discussions called

"Munch and Learn" where subjects range from family law to the role of an inspector.

said they wanted to find people who were truly interested in taking the course because they had to be willing to devote much of their personal time to it.

Assignments in the workshops consisted of drawing up skills inventories, analysing job descriptions, interviewing persons who had positions that women were interested in, and résumé and application writing. Women were also required to make an assessment of what they were willing to do in order to develop their careers and assess the trade-offs they would have to make in order to achieve their goals.

But, one part that many of the participants found particularly worthwhile was role playing sessions where, they went through the routine of analysing a job posting, writing a résumé and application, and being interviewed for the job by other participants.

One of the participants, Elizabeth Bloxham, a payment control clerk in the Toronto Office, said she found the sessions very worthwhile. "It made me take a good look at where I wanted to go and what I needed to get there. It's a good feeling to know you have support from within the organization."

Another participant, Joan Kirkpatrick, a real estate sales clerk added, "The workshop made us look at our own limitations. It also helped us analyse job descriptions and encouraged us to go after them."

Ms. Elliott said she is pleased with the way the workshops have gone. "You could see changes in people. They were developing confidence to go out to get jobs."

"After filling out a skills inventory and setting action plans, the women were able to identify gaps in their training and experience. Eighty per cent of them are now taking courses — like accounting — to fill in the gaps."

While the majority of women taking part in the career development workshops are from the support staff categories, the Toronto workshop attracted some from the senior levels.

Social Housing Manager Barbara Lea was one of the motivators behind setting up programs for women in the branch. She took the course, not only for what she could get out of it in terms of her own career but, "I wanted to find out how I could be more helpful to others pursuing careers. I supervise a staff of 15 and I want to make sure they go where they want to in their careers."

Other senior staffers, like Gay Alexander, took the course because they recently entered or re-entered the workforce after raising families. "This is the first time I've taken on a career. This is my first serious job. I've always had part-time, low paying jobs so I could have time to be with my children."

Film wins at Rehab conference

Barrier Free Housing, a film produced by the Corporation, won first prize at the 1980 World Congress on Rehabilitation recently.

The 28-minute film, selected out of 65 entries from around the world, won in the 'Integration into Society' category.

The movie, which was produced and directed by Judith Eglington, director/producer in ICOM's publishing and audio-visual division, centres around a discussion between three architects who are involved in designing buildings for the handicapped, Steven Bleyer, Pamela Cluff, and Patricia Falta.

As they discussed physical barriers and solutions, film footage of buildings and handicapped persons illustrated their discussion. Also, short segments of handicapped persons discussing their problems and desires to become more independent reinforces Barrier Free Housing's message.

The film, produced for the Social Development Group, is directed toward builders, architects, urban planners, persons involved in housing the handicapped, and schools. Ms. Eglington said the film is intended to make people aware of construction barriers, most of which have been part of normal design and construction practices for years, and to show that solutions are not unesthetic, more costly, or difficult. Through minor

adjustments to floor plans and construction practices, new buildings can be accessible to the handicapped.

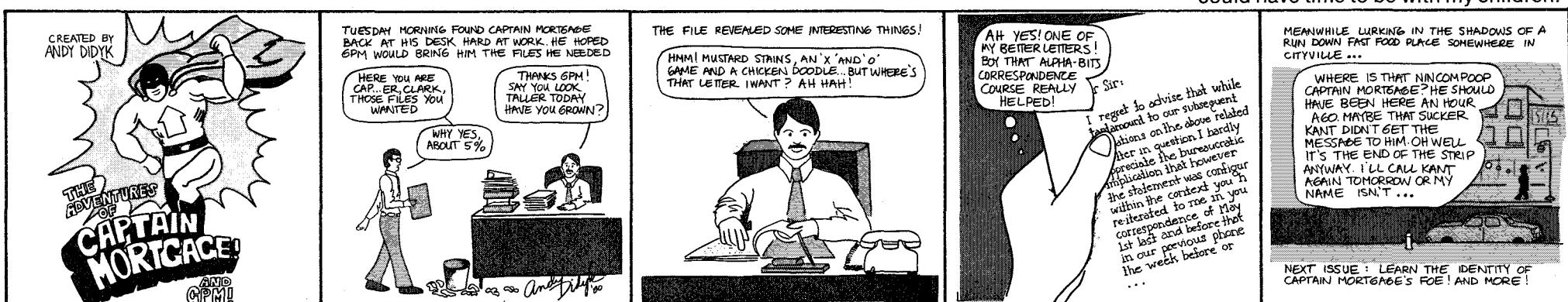
Ms. Eglington said that since the film won she has been receiving requests for copies from all over the world. A French version of the movie has just been released to meet requests from Quebec and French speaking countries.

Barrier Free Housing took about four months to produce. Ms. Eglington

explained production involved a loose framework, that was tightened up as the movie progressed. Since the discussion between the architects was the central piece to the movie, they were filmed first. Using that as the framework, the script was prepared to include narration and filming of situations to illustrate problems and solutions that the architects touched upon.



Judith Eglington director/producer in ICOM's publishing and audio-visual division, checks a scene through the camera before shooting. She directed and produced the film "Barrier Free Housing" which won a first prize at the recent World congress on Rehabilitation held in Winnipeg.



Kinsmen's rural and native project wins award

Le Club Kinsmen de Cheticamp in Nova Scotia received the Atlantic's best Kinsmen project award for its two Rural and Native housing projects.

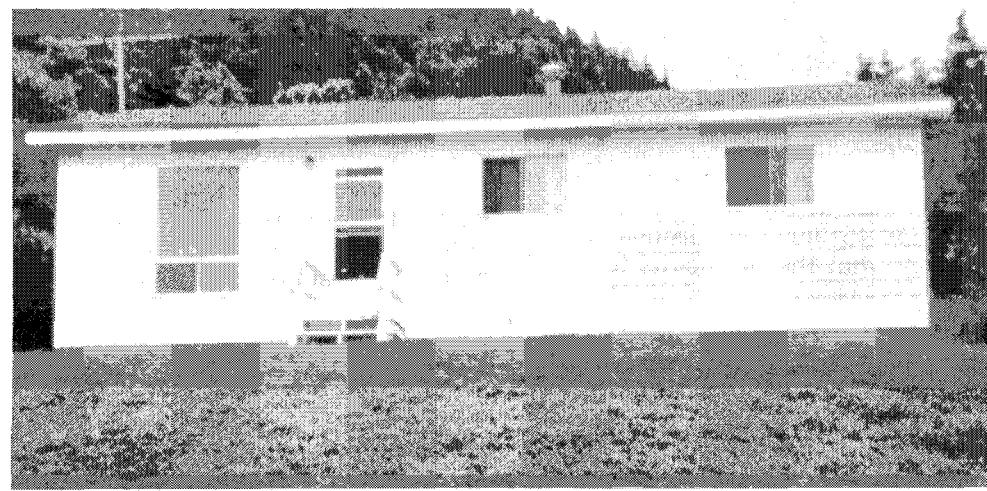
The club received the Ed Whyte service award for its work over a four year period building 20 units for low income residents in Cheticamp, a small Cape Breton community of 2,500 inhabitants.

"If our projects have been successful, it is in no small degree due to the co-operation we received from the Sydney Office of CMHC" wrote the project co-ordinators in their submission for the award.

After forming a non-profit corporation, the club applied through the rural and native housing program to build 10 three-bedroom homes at a cost of \$32,000 each.

Then, they sought eligible families in the parishes of Cheticamp and St. Joseph du Moine. Because so many of the people in the community live in sub-standard housing, the Kinsmen club decided to only accept applications from families with annual incomes of \$9,600 or less.

Program officer Phyllis Rudderham of the Sydney office said, "I am extremely pleased by that project. The Kinsmen showed a tremendous amount of initiative, especially in the pre- and post-construction counse-



This is one of the standard three-bedroom units that Le Club Kinsmen had built under CMHC's Rural and Native Housing Program.

External Research program

External Research, a program designed to encourage housing research under Part V of the National Housing Act from individual researchers outside the Corporation was approved recently.

Since 1974, a large part of the research work financed under Part V was carried out under the Corporation's direction in an effort to meet public policy objectives. Although individual researchers were able to submit proposals for research, there was no specific program for judging the merit of the applications.

Under the new program, individual researchers from universities, the professions, non-governmental institutions and the housing industry can submit research proposals. "The new program is basically a development of the former ad hoc arrangement, and now sets out the requirements for submissions, the timing of the review committee meetings and criteria used in assessing the merit of the applications", said David Crinion who is responsible for the program.

ling they provided the families."

While reviewing applications, the newly formed housing association learned that some of the applicants had land of their own. Others were renting sub-standard houses, or were living on land that would not pass either health or municipal requirements.

St. Peter's parish gave the Kinsmen housing association a piece of land that it was able to separate into six lots, and have levelled and serviced. The area, named Cemetery Hill, was renamed Kinsmen Heights by the Inverness County Council.

Before the Kinsmen even began construction on the first 10 houses, Mrs. Rudderham notified them that another 10 houses had been approved.

The first project was completed in January 1980 and all the houses are now occupied. Seven houses in the second project are already occupied with the remainder scheduled to be completed by the Fall.

In their submission for the award, the Kinsmen report that the tenants are extremely pleased with their new homes. Despite the tremendous amount of work and difficulties the Kinsmen encountered in taking on a large project with which they had no previous experience, they are satisfied and proud of the end result.



This block of houses was in the first group of units that Le Club Kinsmen de Cheticamp undertook. They are situated on Kinsmen Heights, renamed by the local council in recognition of their contribution to the community.

"This is certainly an area where every Kinsmen can really be involved and really evaluate the results of his work. This is not an ordinary project. The results of such a project can easily be seen and will continue to be seen for years to come.

"In such a project, everyone in the community benefits either directly or indirectly. The new units were built in many parts of the communities. This means new buildings, new environment," read the submission. The report went on to say that 20 carpenters were employed full-time during the project and close to \$65,000 was spent in the community on wages, building materials, and other costs.

Last spring, the Corporation, through Mrs. Rudderham, informed the Kinsmen that they had approval to build another 10 units. Although the club had considered building them, and figured that a third undertaking would likely go smoother than the first two, they declined the offer because one of the principal co-ordinators, Alphonse Saulnier retired.

However, a group of cultural associations sponsored by St. Peter's parish is carrying on the work started by the Kinsmen.

Now that the Le Club Kinsmen de Cheticamp have won the regional award, they are seeking a national award for their project.

Two types of Business suits



By day (inset) Ed Grimm decks himself out in standard business attire for his job as Comptroller in the Atlantic Region. But, Ed holds a second job that calls for an entirely different outfit. He is a Major in the Saint John 31st Service Battalion (Militia) where combat gear is often rigueur. In the photo above, Ed confers about map co-ordinates with fellow battalion officer, Major R. Lockhart, who is also mayor of Saint John, during a recent weekend exercise at Camp Gagetown, N.B.

'Motivate the buyer' staff told at R. E. seminar

by Shirley Taylor

The sun that rose over Toronto's Don Valley Parkway on Tuesday, June 17, saw only the usual crowd of commuters, jammed bumper-to-bumper

on their way to work in the inner city. But, as 9:30 approached at the Don Valley Holiday Inn, final touches were put in place for the opening of Ontario Region's four-day seminar on real estate marketing. Devised by ORO's



Presentations were made on the final day of the seminar. The winners from left to right are, Dave Clark, Hamilton's Real Estate Manager, for most new business written; Kurt Penner of Kitchener for best performance for the quarter; and Marcel Frenette of Ottawa for most sale closings during May.

Field Support Centre, this innovative and intensive training program covered all aspects of the topic from condominium resales to completing offers to purchase. Expertise had been recruited from within CMHC's national and regional levels as well as from outside sources, giving participants a broad perspective.

An entire day was devoted to the marketing of condominium properties — a major concern in Ontario. The liveliest presentation was given by Andy Brethour, Vice-President and Wally Zdyb, Sales and Marketing Manager of PMA Realty Group who are the exclusive contract agents to Mississauga office on four major condominium projects.

Brethour expressed a keen desire to see the name 'condominium' done away with altogether. "It's a home", he said, "as is any other form of ownership . . . freehold, for example . . . people rarely talk about that."

"Condominium owners", he said, "must be prepared to accept responsibility for their physical and social environments but they should also appreciate that they have much more control over those elements than do the owners of single and semi-detached homes."

Zdyb spoke in some detail on market research, the establishment of consumer profiles, advertising techniques and the all-important follow-up that leads to successful closings. He emphasized that a fresh image should be created around a resale project, geared specifically to the desired purchaser market.

The seminar welcomed John Sandusky, President of the Toronto Home Builders Association, as its Tuesday luncheon speaker.

In the face of this year's economic downturn, builder profit margins have disappeared, he remarked, inventories are pared to a bare minimum yet labor unrest is delaying closing dates — an anomaly to customers considering the slow market.

Like most of his colleagues, Sandusky was critical of controls that permit renters to pay \$350 monthly when economic rents are closer to \$500. "They're not encouraged to move up, in the normal process, from rental to ownership", he said.

Looking ahead, Sandusky predicted that Ontario's educational system will have to deal with a shortage of skilled trades. Training programs are not available to develop these skills, there is no longer ready access to Europeans with suitable skills and others are hiring away existing skills which are not being well-utilized.

Although he foresees a strong 1981-1984 period for the home construction industry, Sandusky warned that we will have to adapt to longer production schedules when the market does bounce back, that higher prices will result and that Ontarians should be prepared to spend more of their disposable income for housing.

He closed with a caution to his own colleagues . . . "In the past", he mused, "the marketplace has forgiven some builders for not being total businessman; today, the marketplace is unforgiving."

Then there was Richard Russell . . . Richard F. Russell of Corona del Mar, California . . . real estate sales consultant, creator of seminars, manuals, systems and procedures, member of a dozen U.S. building industry groups plus the National Speakers Association and generally recognized as a North American leader in the field of marketing new and resale homes.

Russell kicked off his full-day presentation with a successful assault on the full attention and participation of everyone. Called 'generating the buying signal', it divided selling into plus and minus factors with a view to developing a plurality of the former to make a sale. PDPI (price, down, payments and interest rates) were identified as the main objections to buying a house and Russell explained in flamboyant fashion how sales people must minimize these negatives by hitting at least one of twelve 'hot buttons' i.e. things which will most motivate the buyer.

There's no question that Ontario branch offices have been going all out in their efforts to move resale MIF properties and increase total share of market for the Corporation throughout this province; no question, either, that success in this direction merits recognition.

So it was that Thursday luncheon became the occasion for a suitable presentation. To Kitchener office and Kurt Penner, its Real Estate Manager, went the District Managers' Real Estate Trophy for best performance in relation to goals on a quarterly basis. Ottawa Real Estate Manager, Marcel Frenette, was crowned 'Top Banana' because his office achieved the most sales closings during May and his Hamilton counterpart, Dave Clark took home a PMA Realty-inspired award called 'Five Copies Press Hard' for the most new business written in May. Unfortunately, ORO's Real Estate Marketing Officer refused to let us write about the 'Turkey of the Month' but we understand he's flapping around incognito.

Fishing corner

The ONLY way to fish

by Hooker Speare

Well, it's finally happened. People have been begging me to divulge a lifetime's worth of fishing knowledge, so I guess it's about time I shared my experience with you. This article will be of special interest to those participants in the annual B.C. Fly Fishing Derby who return home with nothing more than hangovers and boxes of empties.

Tip number 1 — The trend today is to single hooks rather than trebles, since a single, shanked hook provides more hooking power. Nonsense! A treble hook gives you three times the chance to catch a fish. In fact, most of my lures have between 8-12 treble hooks, and I often catch three or four fish per cast.

Tip number 2 — It has often been said that fishing is hours of tedium relieved only by moments of intense monotony. A wise person once told me that one way to overcome boredom was to bring some interesting gadget along on your fishing trip, so when the going gets slow, you have something to do. My favorite gadget is a case of "50". You'd be surprised how seldom boredom sets in.

Tip number 3 — In cold water, the metabolism of fish, which are cold-blooded creatures, slows down. The same is true of invertebrates. To fish effectively, you need a bait which will have some action to it. You'll find it helpful, in fact essential, to keep the bait warm. A good way to do this is to put the bait in your mouth until its temperature reaches approximately your own. The only drawback is, when using worms, the sand gets in your teeth.

Tip number 4 — Sonar, downriggers, and other of the so-called "scientific" fishing aids are just the products of a conspiracy to make you spend money. The most useful fishing aid there is consists of a 25 by 25 foot square piece of fine-mesh net, strung out behind your boat.

Tip number 5 — Many persons are simply unable to catch fish because they exude body secretions which fish detest. By touching a bait or lure they make it completely unappealing to fish. One way to get around this is to coat lures with cod liver oil, which will mask the human scent that repels fish, and will, in fact, attract fish. Your tackle box will also become a favorite of neighborhood cats.

Tip number 6 — When all else fails, there is one sure-fire, all-purpose lure guaranteed to do the job — the CIL Wobbler. It's known under various trade names and euphemisms such as the Miramichi spinner, Pineapple, Potato Masher, and grenade (hand, Mark IV). It is adviseable to restrict usage to periods of heavy thunderstorms.

Editor's Note: Readers who need advice for personal fishing problems or simply wish to comment on Mr. Speare's methods can write to Fishing Editor, Perspective.



Californian Richard Russell graphically shows his plus and minus philosophy of selling real estate.

A taste of China through a carefully segregated tour

by Chip Podoski

The Chinese expedition is a trip like no other. Curiosity about the world's most populous nation, virtually closed to tourists for 30 years, has resulted in an unprecedented influx of foreigners to the People's Republic of China since the recent relaxation of restrictions on travel. Our group of 30 was among them.

Tours offered by the China International Travel Service are generally three weeks long with visits to five cities. We chose to visit Peking in the north, the Yangtze cities of Nanking and Shanghai, the resort of Hangchow, also in the east-central part of the country and Canton in the south. This would give us an overview of several regions of China and the different atmospheres of its cities — the heavy Soviet influence evident in the modern architecture of Peking, the green trees and red brick of Nanking, the architectural mix of Shanghai, showing the influence of the 60,000 westerners that once lived there, the tranquillity of Hangchow, famous throughout history for the beauty of its West Lake, parks and gardens, and the vitality of Canton, China's window on the world.

The Chinese allow tourists to visit their country to show them their way of life and the great improvement in living standards since the "revolution" in 1949.

A trip to China is a "social" tour designed to display hospitals, schools, factories and communes with a few historic or cultural sites on the side, especially in Peking where we visited the Forbidden City, Ming Tombs, Temple of Heaven and of course, the Great Wall. Visits to communist "shrines" such as the site of the first meeting of the communist party in Shanghai are generally omitted.

China must be one of the few countries in the world where the ordinary tourist is treated like a VIP, provided with the best available in food, accommodation and transportation in contrast to the locals who

live barely above the subsistence level.

Traffic sounds outside our bedroom window — the ringing of thousands of bicycle bells, the honking of horns on the very few buses and trucks that ply the streets — joggers and t'ai chi enthusiasts indicated the day begins at 5 a.m. Quiet falls on the city around 9 p.m. when restaurants close and patrons hurry home along ill-lit streets.

The Friendship Hotel in Peking was our first destination. The former Soviet apartment compound is surrounded by a six-foot wall and sentries are posted at the gates to monitor comings and goings. This set the tone for our three-week stay in China as we were carefully and courteously segregated from life on the outside.

From our private railway car or sightseeing bus we watched the workers in the fields and rice paddies, sampans idling along the canals, a sea of dark heads undulating along the narrow city streets.

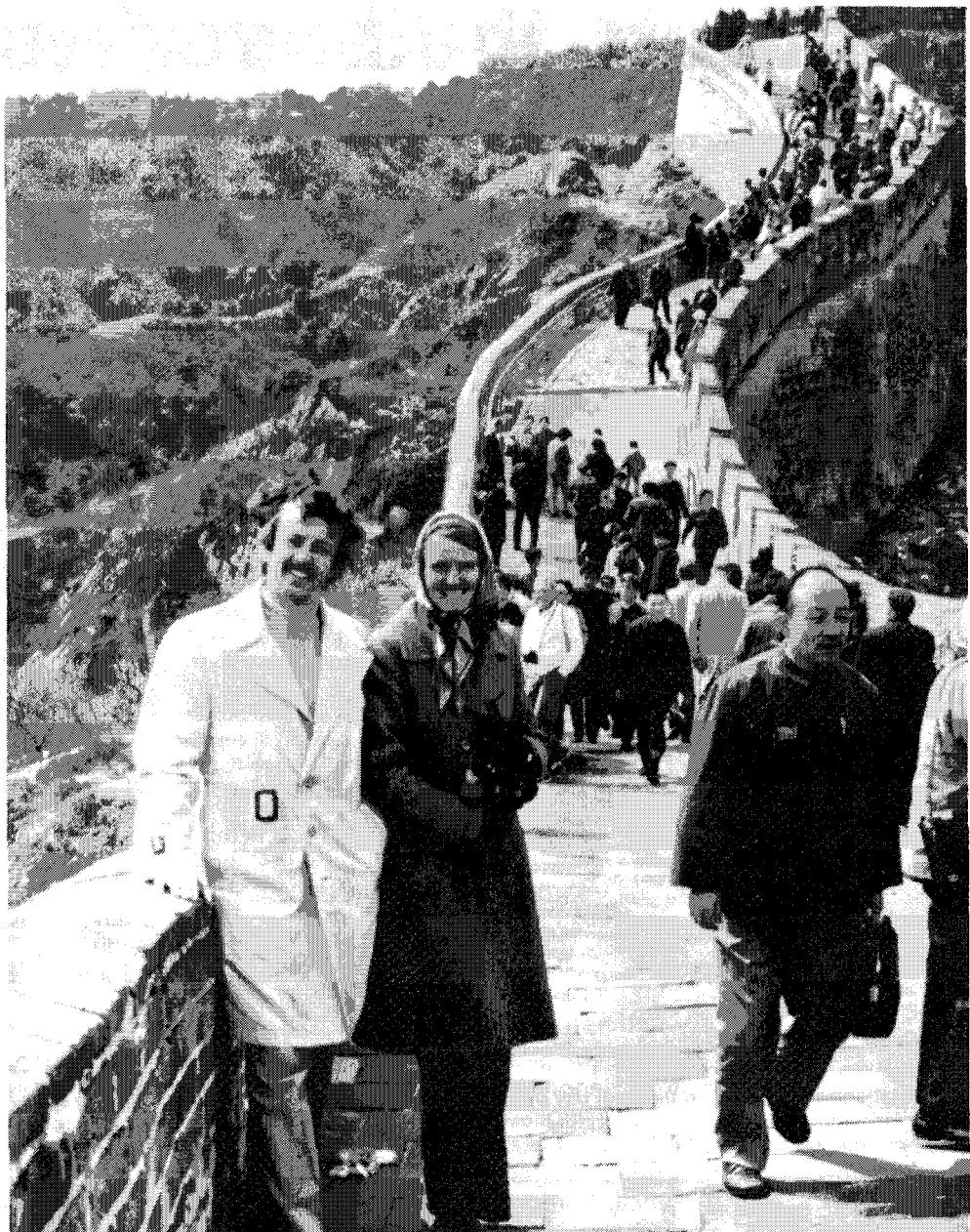
Meals were provided in our hotel dining room or in specially selected restaurants where an upstairs room would be set aside for the "round eyes" observed with unabashed, open-mouthed stares as we found our way up the staircase.

We were the object of great interest in other places too. On a visit to see the pandas at the zoo, we found ourselves surrounded by an ever-growing crowd of Nanking residents. We, not the animals, were on display and the reason for our popularity soon became apparent — the Polaroid camera. All Chinese seem to know that a blue-green square of paper will magically yield their image after a five-minute wait and eager subjects abounded.

The photo most popular with the Chinese, however, was not taken in China at all but thousands of miles away in Gravenhurst, Ontario, the birthplace of Norman Bethune. Bethune is revered in China for his medical work with Communist Chinese Forces during the civil war and his name was familiar to everyone we spoke to.

As I mentioned, a trip to China is a "social" tour where the visitor has the opportunity to see life as the Chinese live it. Two of our more interesting visits were to the University of Nanking and the dental clinic in the same city. Our visit to the university started with each one of us talking individually to two English-language students at the foreign languages institute. Topics of conversation ranged from Canada's economic dependency on the U.S. to a discussion of Chinese family life. Then we strolled across the campus, past a giant statue of Chairman Mao, to an interview with the director of the institute. As is the custom with groups of foreign visitors, we were entertained at tea. As we sipped we listened to a description of the training provided at the university and were able to ask questions. Then we toured the fine arts department where we had the opportunity to buy paintings before being entertained at a concert. The repertoire ranged from operatic arias to the ever-popular "Jingle Bells" and melodies played on the dulcimer and other Chinese stringed instruments some of which resembled ukuleles.

Our visit to the dental clinic gave us the opportunity to see teeth extracted under acupuncture. The subject selected was a middle-aged workman having a left lower molar pulled out. A needle was inserted into his



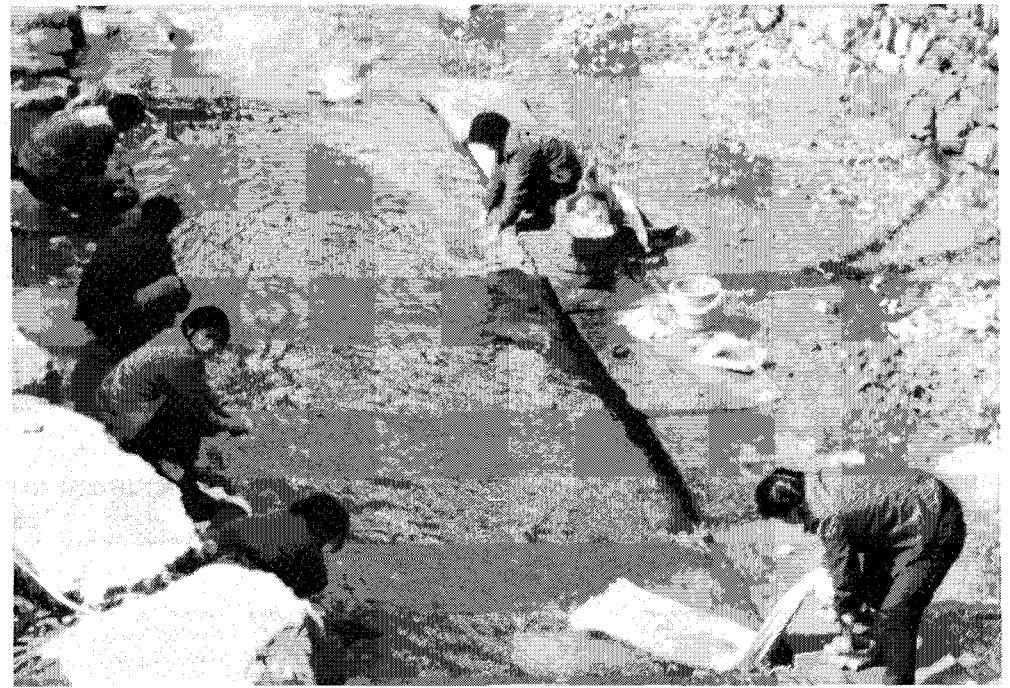
Chip Podoski and her husband Derwyn Sangster took a three-week tour of China, visiting five cities for a sampling of the country's different regions. Here they are photographed on the Great Wall which spans 3,000 miles.

temple and then a needle was placed in the soft area between the thumb and forefinger on each hand. This procedure made him flinch, the needles in his face did not. The needles were then manipulated for several seconds, then left for five minutes. Out came the pliers and after several lusty-yanks, out came the tooth. Our subject spit out a mouthful of blood, got up from the chair and left the clinic.

No trip to China would be complete without a visit to the biggest tourist attraction the Chinese have to offer — the Great Wall of China. Yes, it really is a great wall running a distance of some 3,000 miles over the mountaintops of north China. It is the only man-made structure visible from space. Wide enough for six horsemen to ride abreast and 20 feet high, it took 300,000 workers to build it over a period of two centuries. It has been restored at three

locations along its length as one of the few reminders to the Chinese of their history. (Knowledge of events that occurred prior to the "revolution" of 1949 are not encouraged unless it is to show improvements in the standard of living between then and now.)

Our half-day excursion took place one Sunday morning at Badaling, a village two hours' drive from Peking. If nothing else, it firmly convinced us that China does indeed have a population of one billion. The Wall was so packed with visitors that passage through sentry posts, located at 500-foot intervals, was only accomplished with a great deal of shoving and pushing. We moved along in a human tidal wave, propelled by the crowd, the crush of people in sharp contrast to the bare, almost lunar landscape around us — China as it has been throughout history.



La planification de la carrière s'étend à l'échelle du pays

Les ateliers de planification de la carrière pour les femmes ont connu un succès tel, au Bureau national et à la succursale de Toronto, que d'autres ateliers ont été organisés dans tout le pays.

Deux sessions viennent de se terminer à Vancouver et plusieurs bureaux des Prairies, du Québec et de l'Atlantique tiendront des ateliers à l'automne.

De plus, le Bureau national et celui de Toronto se proposent d'organiser d'autres sessions pour les personnes qui n'ont pu assister aux premières, ainsi que des ateliers plus poussés pour celles qui désirent répéter l'expérience.

Au bureau de Toronto, les ateliers de perfectionnement de la carrière font partie d'un programme global mis sur pied par les femmes. Celles-ci orga-

nisent également, à l'heure du lunch, des discussions appelées "Munch and Learn" ("S'instruire en dinant"), où l'on touche une variété de sujets allant des lois sur la famille au rôle d'un inspecteur.

Aider les femmes

Selon Kathryn Elliott, du Service de formation et de perfectionnement du Bureau national, les ateliers ont pour but d'aider les femmes à planifier leur carrière. Bref, il faut les renseigner sur les services de formation, de perfectionnement et d'orientation offerts et de leur fournir un cadre pour leur permettre d'évaluer leurs propres compétences et de se fixer des objectifs de carrière.

Une des raisons qui militaient en faveur des cours de perfectionnement de la carrière pour les femmes

était de détruire cette attitude négative traditionnelle chez beaucoup de femmes à l'égard d'elles-mêmes, qui leur fait dire: "Ce n'est pas féminin d'être ambitieuse. On ne peut pas progresser si on n'est pas mobile. Les femmes ne sont pas aussi libres de voyager que les hommes. Il faut avoir un diplôme universitaire pour avancer."

Après avoir discuté de toutes ces remarques, des solutions ont été suggérées, déclare Gay Alexander, un agent de logement social à la succursale de Toronto, qui était à la fois coordonnatrice et participante à l'atelier.

"Les contraintes ne sont pas aussi graves que la plupart des femmes le pensent. On trouve encore des exemples de personnes qui ont progressé sans diplôme universitaire et j'estime qu'en discutant de ces fausses conceptions, les femmes ont appris que leurs problèmes ne sont pas insurmontables."

Programmes différents

Le programme des ateliers au Bureau national a été différent de celui des succursales, mais la plus grande partie du contenu est demeurée la même.

Kathryn Elliott a expliqué qu'au Bureau national, le cours consistait en une session d'une demi-journée par semaine durant huit semaines, alors que dans les succursales, il y eut deux sessions, l'une de deux jours et l'autre d'un jour et demi, un mois plus tard. La raison en est, explique Mme Elliott, qu'il n'aurait pas été pratique pour les agents de formation du Bureau national d'effectuer le voyage aux succursales pour des sessions d'une demi-journée à chaque semaine. De plus, dans les ateliers des succursales, les femmes avaient des travaux à envoyer par la poste.

Seules les femmes vraiment intéressées à participer aux ateliers devraient s'y inscrire dit aussi Mme Elliott. "Elles doivent être prêtes à consacrer plusieurs heures par semaine de leur propre temps, sans compter le temps qu'elles passent aux ateliers."

Travaux pratiques

Les travaux pratiques dans les ateliers consistent à dresser des listes d'aptitudes, analyser des descriptions de tâche, interviewer des titulaires de postes auxquels elles s'intéressent, et rédiger un curriculum vitae et une demande d'emploi. On

demande également aux femmes d'évaluer ce qu'elles sont disposées à faire dans le but de progresser dans leur carrière et les sacrifices qu'elles doivent faire si elles veulent atteindre leurs objectifs.

Mais les sessions des ateliers qui, de l'avis des participantes, leur ont apporté le plus ont été les sessions de mise en situation où elles devaient successivement prendre connaissance d'une possibilité d'emploi, rédiger un curriculum vitae et une demande d'emploi et être interviewées pour le poste par les autres participantes.

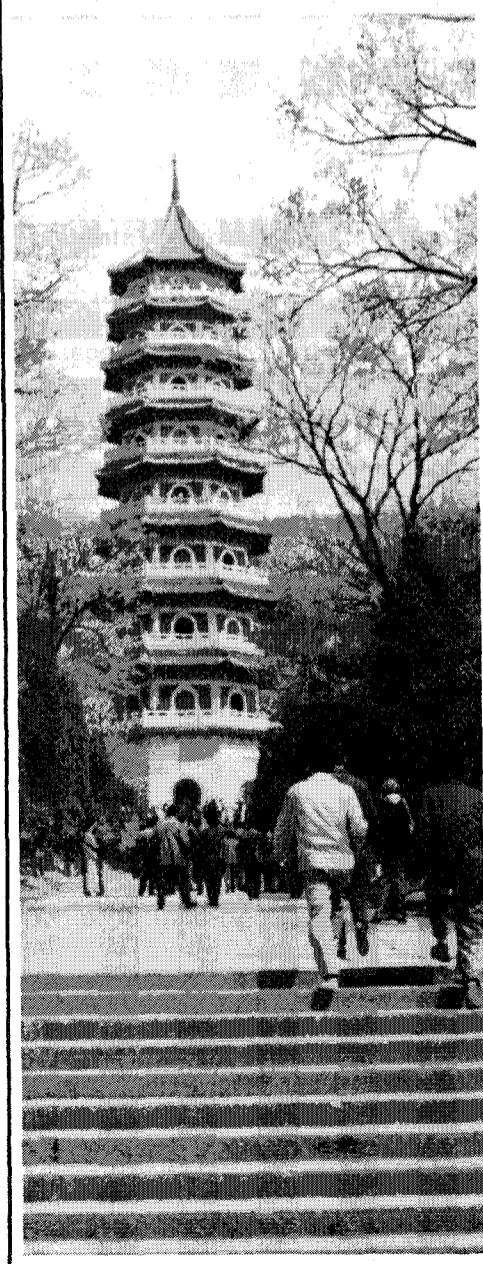
Mme Elliott s'est dite satisfaite de la façon dont se sont déroulés les ateliers. "Vous pouviez constater des changements chez les participantes. À mesure que progressaient les cours, elles devenaient plus confiantes de pouvoir accéder à de nouveaux postes.

Après avoir rédigé l'inventaire de leurs compétences et établi un plan d'action, les femmes étaient en mesure de découvrir les lacunes dans leur formation et leur expérience. Quarante-cinq pour cent d'entre elles suivent maintenant des cours, par exemple, en comptabilité, afin de combler ces lacunes."

Alors que la majorité des femmes qui ont participé aux ateliers de perfectionnement de la carrière viennent du secteur des employés de soutien, l'atelier de Toronto a attiré des femmes des échelons supérieurs. La gérante du Logement social, Barbara Lea, fut l'une des instigatrices de la mise sur pied de ces programmes pour les femmes de sa succursale. Elle a suivi les cours, non seulement pour ce qu'elle pouvait en retirer pour sa propre carrière, mais: "Je voulais découvrir comment je pouvais être plus utile aux autres dans la poursuite de leur carrière. J'ai la charge d'une quinzaine d'employés et je tiens à m'assurer que tous poursuivent, dans leur carrière, le chemin qu'ils se sont tracé."

Nouvelle carrière

D'autres employés de niveau supérieur, comme Gay Alexander, ont suivi les cours parce qu'elles ont réintgré le marché du travail après avoir élevé leur famille. "C'est la première fois que j'entreprends une carrière. C'est mon premier emploi sérieux. J'ai toujours eu des emplois à temps partiel, peu rémunératifs, afin d'avoir du temps à consacrer à mes enfants. J'ai décidé que le temps était venu de m'occuper sérieusement de l'orientation que je veux donner à ma carrière."

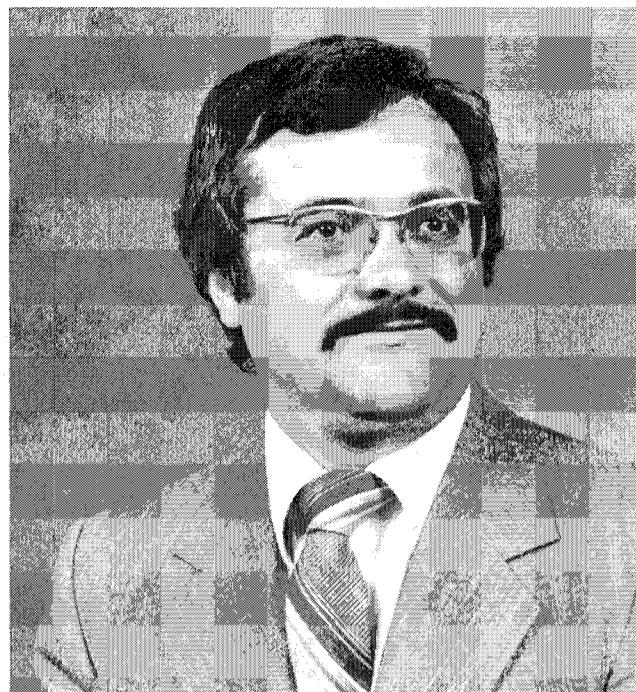


Son ambition: le tour du monde

Cecylia "Chip" Podoski, des services éditoriaux du Centre de communications et d'information, a beaucoup voyagé. Quand elle reviendra de l'Amérique du Sud le printemps prochain, elle aura visité tous les continents du monde et la plupart des pays de chacun d'eux. En fait, déjà il lui est plus facile d'énumérer les pays qu'elle n'a pas vus que ceux qu'elle a visités. À 12 ans, elle faisait son premier voyage en Europe; à 17 ans, elle passait une année en Suisse pour étudier et apprendre le français. Depuis 1968, elle a fait au moins un grand voyage chaque année. En 1976, Chip et son mari Derwyn Sangster ont fait leur voyage de noces en Grèce et partagent, depuis, cet amour des voyages. Dans un article paraissant en pages 4 et 5 de ce numéro, Chip nous livre quelques impressions de son récent voyage en Chine.

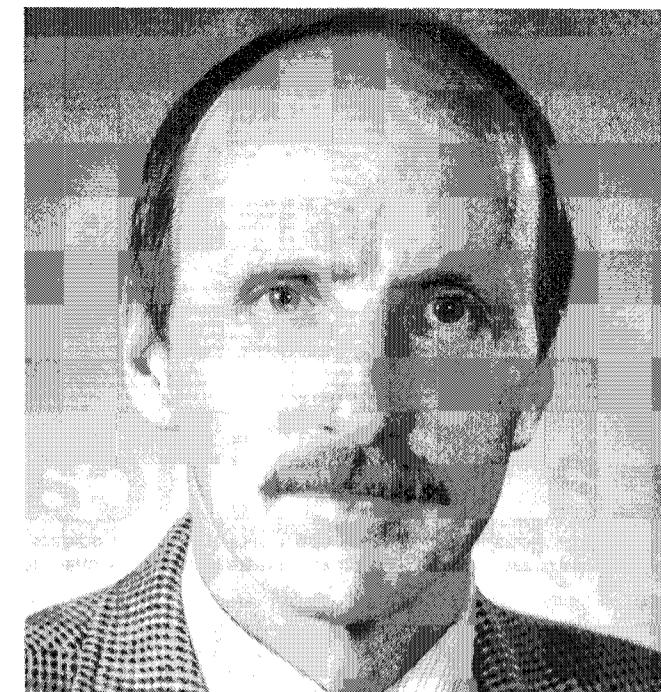
La Pagode Ling Gu à Nankin

Deux nominations



Fernand Perreault

Après avoir occupé le poste par intérim depuis le mois d'avril, **Fernand Perreault** a été nommé officiellement directeur général du Québec le 30 juin. **Briane Randall** a été nommé directeur général



Briane Randall

de la région de l'Atlantique le 1er août. Il occupait auparavant le poste de directeur des Nouveaux concepts et de gérant intérimaire du Secteur recherche et démonstration, au Bureau national.

allées et venues

MUTATIONS

Joseph I. Kalhok, de la succursale d'Ottawa à la Division des ressources professionnelles et techniques (architecte-urbaniste).

Patricia Petkow-Awramow, de la Division du portefeuille des investissements à la Division des créances hypothécaires et des propriétés (agent de l'administration des créances hypothécaires).

Paul L. Larocque, de la succursale de Vancouver au bureau du Directeur général de la Colombie-Britannique (agent des finances).

Johanne Morin, du Service des données au Service de la statistique (commis principal).

Dina Friedman, du bureau de Mississauga au bureau de St. Catharines (évaluateur).

Claude Arcoragi, du projet Terrasse Neuville au bureau de Montréal (commis principal).

Anthony Novak, du bureau de Longueuil au bureau de Montréal (ingénieur).

Laurent Chassé, du projet Résidence du Souvenir à celui de Terrasse Villeroy (ouvrier d'entretien).

Michèle Boutin-Khan, du Service de traduction au Centre de communications et d'information (rédacteur-réviseur).



dialogue

Cette chronique est publiée par le Groupe des relations avec les employés, responsable du programme Dialogue.

SEXISME

Question: Dans l'édition (anglaise) de mai de Perspective, la bande dessinée Captain Mortgage illustre bien le genre d'attitude misogyne que les femmes employées à la SCHL rencontrent chez certains hommes et démontrent sans l'ombre d'un doute que la vieille bataille est loin d'être gagnée. Publier ou même laisser publier de telles remarques faites

par notre "héros" au sujet des étagères, fait ressortir l'étroitesse d'esprit de l'auteur de la bande dessinée ainsi que celle du chef de la rédaction de Perspective. Même si cette plaisanterie n'est qu'un écart de l'imagination, on ne devait pas se permettre des remarques si manifestement blessantes. J'attends avec impatience les commentaires du vice-président du Développement de l'organisation, puisqu'il est responsable, à la fois, de la publication de Perspective et de la promotion féminine. Comment peut-il, d'une part, promouvoir l'orientation professionnelle et l'avancement des femmes à la SCHL et, d'autre part, permettre de tels accrocs à la liberté des femmes?

club des 30 ans

Neil Stewart, gérant des opérations du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes, à Montréal.

décès

Mme Riette Lefebvre, commis principal au bureau de Montréal, à la retraite depuis avril 1978, est décédée le 8 juin.

Mme Beulah M. DuGuay, commis dactylo à la succursale de Thunder Bay, retraitée depuis décembre 1974, est décédée le 12 juin.

Arthur Smith, directeur des programmes à la Division du rassemblement des terrains et des collectivités nouvelles au moment de sa retraite en décembre 1974, est décédé le 21 juin.

perspective

Journal publié mensuellement pour les employés de

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

directeur de la rédaction:

John Dowell

chef de la rédaction française:

Lucille Tessier

chef de la rédaction anglaise:

George Ono

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Centre de communication et d'information, au Bureau national.

CONTAINS
RECYCLED
DE-INKED
FIBRE



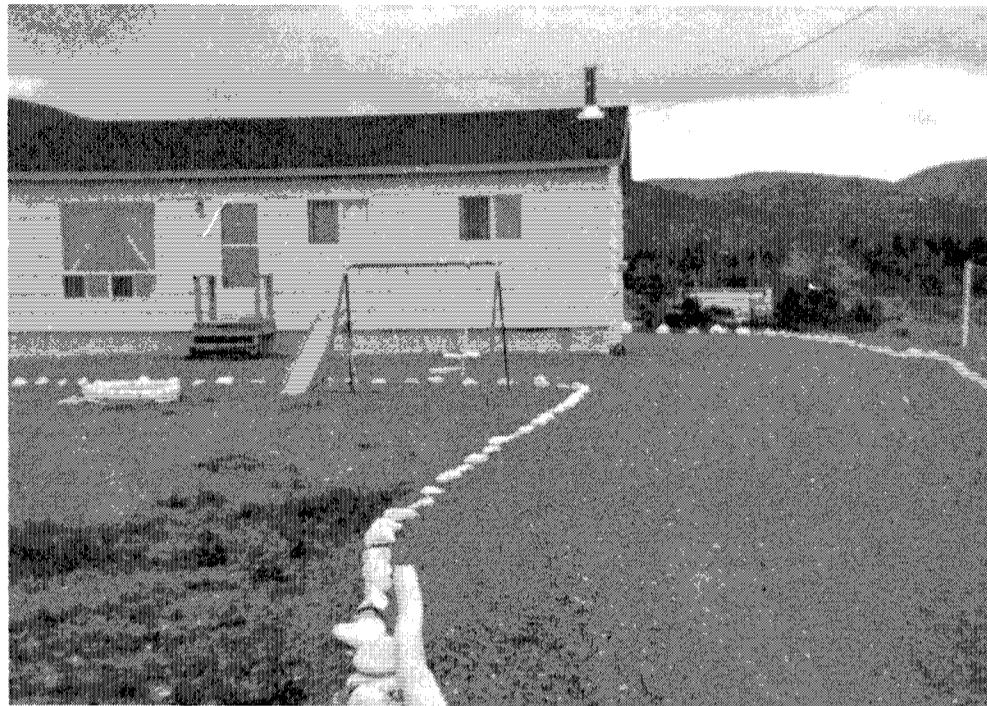
CONTIENT
DES FIBRES
DÉSENCRÉES
ET RECYCLÉES

club des 25 ans

Ray F. Hamilton, agent et coordinateur de la sécurité à la Division des règlements du contrôle des assurances.

Hildegard MacDiarmid, opératrice de machine à composer aux Services de bureau, Division de l'administration.

Au moins vingt familles bien logées grâce à la collaboration Kinsmen-SCHL



Une maison typique de la Butte des Kinsmen, à Cheticamp. Le projet a été préparé au cours de réunions avec l'agent de projet de la SCHL Phyllis Rudderham, du bureau de Sydney.

Chronique d'architecture: Un art bien mal connu

par Yves Brault

L'architecture est comme la mode

Dans tous les pays du monde et depuis toujours, l'architecture est l'art de construire et d'orner les édifices. C'est un domaine qui nous influence tous les jours, partout où l'homme a laissé ses traces.

Pour beaucoup de gens, l'architecture est perçue comme une forme de "décoration de façade". C'est pourquoi on entend souvent dire qu'il faudrait mandater un architecte pour décorer une bâtisse, un peu comme on décore un gâteau à l'aide d'un glaçage. Ou comme on demande à un couturier de rajouter quelques fronces à une robe achetée il y a cinq ans! L'architecture est avant tout l'art de construire. Il se situe entre la construction utilitaire à haut rendement — barrage, route, pont — et la construction "inutile" c'est-à-dire non utilitaire — le monument ou la sculpture.

L'architecture est un art qui, comme tout autre, possède son propre langage. Lorsqu'on parle de la mode vestimentaire, le langage de cet art nous est connu. On pourrait évidemment habiller tous les gens, hommes et femmes, avec une froque de toile grise, efficace, facile à laver; on ne parlerait plus de mode et

le monde en serait un peu plus terne. Le langage du vêtement exprime des concepts précis. C'est un art qui se traduit par un vocabulaire très varié: la forme, la coupe, la couleur, la texture, le tissu, la technique et les accessoires. On a une mode pour aller en ski ou en motoneige, pour le jour ou pour le soir; on passe de la tenue fonctionnelle au vêtement de tous les jours.

On peut lancer une mode en s'inspirant de la nostalgie du passé, comme la mode rétro de 1930. On peut créer carrément une nouveauté comme la mini-jupe, ou tirer parti de l'apparition d'un nouveau matériau ou technique comme les bottes de vinyl "wet look". La mode peut être le reflet des changements de moeurs sociales, comme le "punk" ou le "new wave". Ainsi, l'architecture, comme la mode, est toujours fonction de la société de laquelle elle est issue.

NDLR: Yves Brault est architecte au bureau de Montréal. Il expliquera, dans les prochains numéros, l'évolution de l'architecture à travers l'histoire, la société et le climat.

Au congrès régional des Kinsmen, en mai dernier, le club de Cheticamp, en Nouvelle-Écosse recevait le prix Ed Whyte accordé à un organisme social de la région de l'Atlantique pour services rendus à la collectivité.

Depuis le printemps 1978, les Kinsmen de Cheticamp participaient à un projet de construction de logements dans le cadre du Programme de logement pour les ruraux et les autochtones.

"Si nos projets se sont avérés un tel succès, c'est en grande partie grâce à la collaboration du bureau de la Société à Sydney" écrivaient les coordonnateurs du projet dans leur soumission au comité du concours. De l'avis des Kinsmen de Cheticamp, s'ils veulent suivre leur devise, "Répondre aux plus grands besoins de la collectivité", le logement est sûrement le domaine où ils peuvent s'engager.

Logements insalubres

Cheticamp est une petite municipalité du Cap Breton qui compte moins de 2 500 habitants. Bon nombre de ses familles ont de faibles revenus et vivent dans des logements sans commodités essentielles.

Au départ, les Kinsmen (regroupés en un organisme sans but lucratif, l'Association d'habitation du club Kinsmen, pour répondre à une exigence du programme), se proposaient de construire dix maisons comprenant chacune trois chambres, un vivoir, une cuisine et un sous-sol à la grandeur de la maison. La construction devait coûter \$32 000 par logement.

Une enquête effectuée dans les paroisses de Cheticamp et de St-Joseph-du-Moine, permit d'établir une liste de demandeurs éventuels. Vu le grand nombre de familles admissibles, il fut décidé d'accepter seulement celles dont le revenu se chiffrait à \$9 600 ou moins.

Dix-sept familles firent parvenir leur demande. Dix furent choisies mais la décision fut prise de construire dix autres maisons l'année suivante.

L'agent de projet de la Société, Mme Phyllis Rudderham, du bureau de Sydney, se déclare enchantée de l'initiative du groupe et loue le dynamisme de son coordonnateur principal M. Alphonse Saulnier qui a 72 ans. "Ce fut un plaisir de travailler avec les membres de l'Association. Tous se sont engagés à fond dans le projet, du début à la fin." Elle mentionne, entre autres, la consultation et le counselling avant et après la construction qu'ils ont eus avec les familles.

Terrain

Sur réception des demandes, on constata que certains demandeurs possédaient leur propre terrain; d'autres louaient des logements insalubres ou demeuraient sur un terrain qui ne répondait pas aux normes de salubrité et encore moins

aux exigences municipales stipulant la superficie du terrain.

La paroisse St-Pierre fit don d'un terrain qu'elle possédait dans le secteur "Cemetery Hill"; le conseil de comté renomma officiellement cette zone "Kinsmen Heights — la Butte des Kinsmen". Six demandeurs ne possédant pas de terrain se sont vu attribuer un logement aux Buttes Kinsmen par l'entremise de la SCHL qui avait acheté le terrain de l'Association pour le transférer aux propriétaires moyennant un amortissement de 25 ans.

Avant même que commence la construction des dix premières maisons, la SCHL donna l'autorisation de conclure un contrat pour la construction d'un deuxième groupe de dix maisons. L'Association était maintenant engagée dans la construction de 20 logements, disséminés un peu partout dans la région.

Le projet No. 1 s'est terminé en janvier 1980 et tous les logements sont habités. Le projet No. 2 sera complété à l'automne mais sept maisons sont déjà occupées. Les locataires sont très heureux et reconnaissants au club Kinsmen pour avoir réussi à améliorer leur condition de vie, ce qu'ils n'auraient pu faire à eux seuls. Tel que le soulignent les coordonnateurs dans leur rapport: "Les résultats d'un projet de ce genre sont faciles à constater et pourront l'être encore pour des années à venir".

Répercussions financières

Tous les gens de la collectivité tirent avantage directement ou indirectement du projet. Une vingtaine de menuisiers ont été employés à plein temps. Environ \$650 000 ont été dépensés en matériaux de toutes sortes et les répercussions financières de la création des nouveaux immeubles se feront sentir longtemps.

Peu importe le volume de travail effectué et les problèmes rencontrés, les Kinsmen se disent très satisfaits du projet.

Le printemps dernier, la Société, par l'intermédiaire de Mme Rudderham, a informé l'Association qu'elle pourrait, si elle le désirait, construire 10 autres logements. Quoique convaincue que la construction d'un troisième groupe serait moins compliquée que celle des deux premiers, l'Association a refusé l'offre, principalement à cause de la retraite de M. Saulnier. Elle agit cependant en qualité de conseil auprès d'un nouveau groupe qui poursuit la tâche, "Les trois pignons", une association sans but lucratif parrainée par la paroisse St-Pierre.

Après avoir reçu le prix pour la meilleure réalisation au niveau régional, le club Kinsmen de Cheticamp a récemment soumis son projet au concours national.

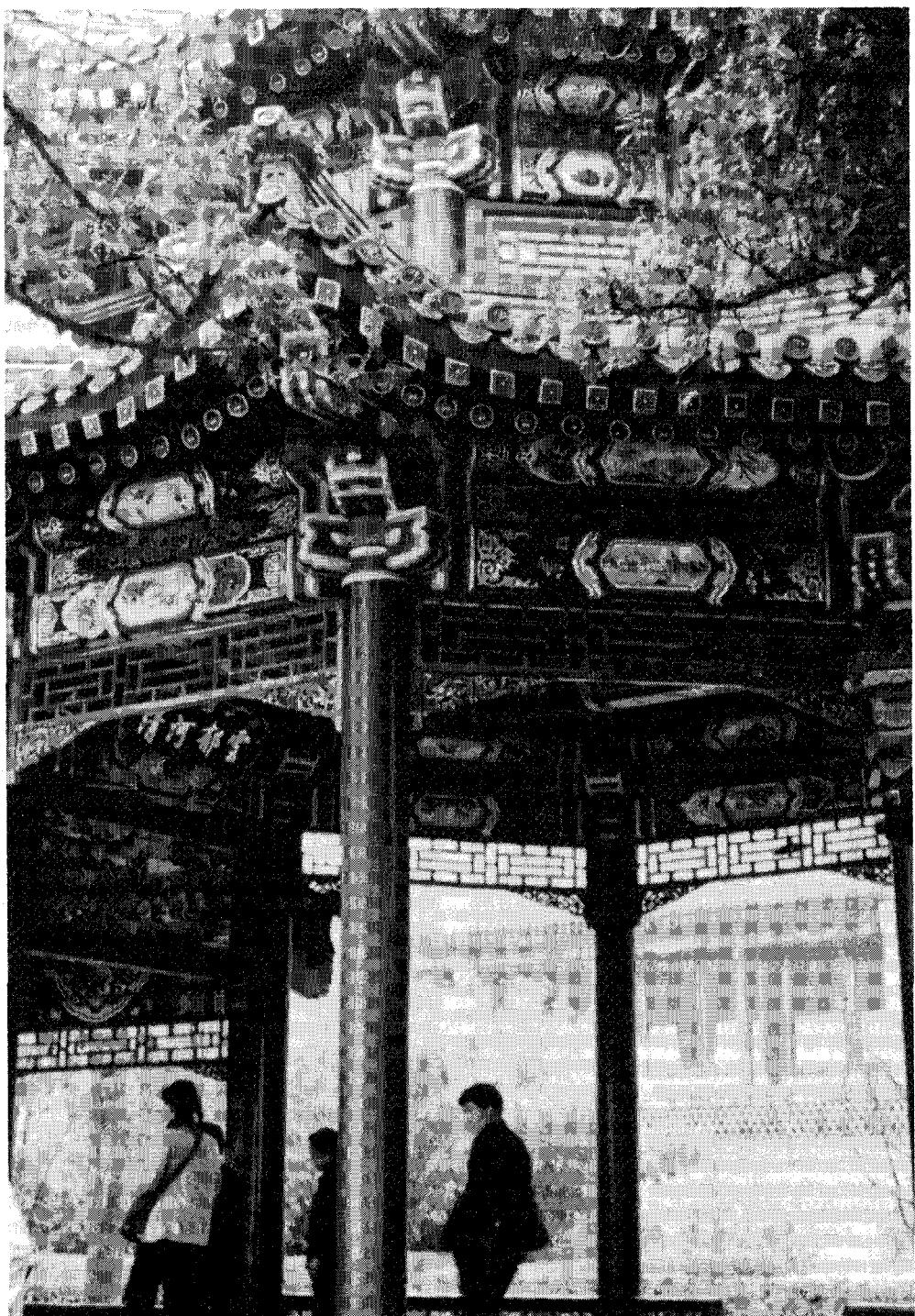


Chip et son mari Derwyn Sangster sur un des animaux géants qui bordent l'avenue menant aux tombeaux des Ming, à Pékin.

Un voyage en Chine ne ressemble à aucun autre. La curiosité que soulève la nation la plus populeuse du monde, qui était demeurée pratiquement fermée aux touristes pendant 30 ans, a suscité un afflux sans précédent d'étrangers vers la République populaire de Chine depuis l'adoucissement

des mesures restrictives imposées à la venue des touristes. Notre groupe de 30 en a profité.

Les voyages touristiques offerts par l'agence de voyage China International sont généralement de trois semaines et comportent la visite de cinq villes. La durée du séjour dans chaque ville est



Une partie de la Galerie du Palais d'été près de Pékin, soit un demi-mille de superbes peintures et sculptures.

Au chapitre de passe-temps . . .

Visages de Impressions

décidée par l'agence et est annoncée à l'arrivée dans la ville. Nous avions choisi de visiter Pékin dans le nord, les villes du Yangtse, Nankin et Shanghai, la station de villégiature Hangchow qui est aussi dans la partie centrale-est du pays, ainsi que Canton dans le sud. Ceci nous donnerait un bon aperçu des diverses régions de la Chine et de l'atmosphère propre à chacune de ces villes: l'influence soviétique apparente partout dans l'architecture moderne de Pékin, les arbres verts et la brique rouge de Nankin, l'architecture composite de Shanghai qui porte la marque des 60 000 Européens qui y ont vécu, la tranquillité de Hangchow, célèbre à travers l'histoire pour la beauté de son lac Ouest, de ses parcs et de ses jardins, et finalement le dynamisme de Canton qui est comme la fenêtre de la Chine sur le monde.

La tournée en Chine est un voyage "social" destiné à faire voir les hôpitaux, les écoles, les usines et les communes, ainsi que quelques lieux historiques ou culturels par ci par là, surtout à Pékin où nous avons visité la Cité interdite, les tombeaux des Ming, le temple du Ciel et, bien sûr, la Grande Muraille.

La Chine est sans doute l'un des rares pays au monde où le touriste ordinaire est traité comme un personnage important, à qui on offre ce qu'il y a de mieux en fait de nourriture, de logement et de transport, ce qui contraste terriblement avec les gens du pays qui ont à peine le minimum vital. À la sortie d'un plantureux repas qu'on nous a offert, où les huit plats comprenaient des mets fumants de légumes, de viande et de poisson, on pouvait voir les Chinois, baguettes en main, manger leur bol de nouilles achetées au magasin de pâtes alimentaires du quartier.

La vie dans la République populaire de Chine est une affaire sérieuse. Notre initiation a commencé à l'aéroport Narita de Tokyo, quand nous sommes montés à bord du plus bel avion dont la Chine s'enorgueillit, un réacteur Ilushyin 62, peint en gris métallique uniforme; les membres d'équipage, du capitaine aux hôtesses de l'air, étaient tous habillés du seul et unique vêtement printanier à la mode en Chine et toujours populaire, le vêtement de Mao en teintes de gris, de vert ou de bleu marine.

Le bruit du trafic monte de la rue jusqu'à la fenêtre de notre chambre d'hôtel, — les sonnettes de milliers de bicyclettes, les klaxons des quelques autobus et camions qui parcourent les rues, — et le passage des enthousiastes du jogging et du t'ai chi nous annoncent que le jour commence à 5 heures du matin en Chine. Le soir, la tranquillité s'installe sur la ville lorsque les restaurants ferment leurs portes et que les clients se dépêchent de se rendre chez eux à travers les rues mal éclairées.

L'hôtel Friendship de Pékin a été notre premier point d'arrêt, à notre arrivée dans la capitale chinoise tard dans la nuit. C'est un ancien immeuble d'appartements soviétique, entouré d'un mur de six pieds de hauteur; des sentinelles montent la garde à la barrière et contrôlent les entrées et les sorties. C'était dès le départ, l'image de ce que nous allions vivre pendant trois semaines en Chine: on nous a soigneusement et poliment tenus à l'écart de la vie du peuple chinois.

De notre wagon de train privé ou de notre autobus touristique, nous regardions les travailleurs dans les champs et les rizières, les sampans glissant lentement sur les canaux, et la marée des têtes noires ondulant le long des rues étroites des villes.

Les repas nous étaient servis dans la salle à dîner de notre hôtel ou dans des restaurants spécialement choisis, où une salle nous était réservée en haut; les gens nous regardaient monter l'escalier, les yeux grand ouverts et bouche bée.

Nous avons suscité beaucoup d'intérêt en d'autres endroits également. Au cours d'une visite à un zoo pour voir les pandas, nous nous sommes trouvés, à un moment donné, entourés d'une foule croissante de résidants de Nankin qui semblaient n'avoir jamais vu une personne à la peau blanche auparavant. C'est nous, et non les animaux, qui devenions le point de mire; mais la raison de notre popularité nous a vite sauté aux yeux, les gens s'intéressaient à notre appareil-photo Polaroid.

Il semble que tous les Chinois savent qu'un petit carré de papier bleu-vert laissera apparaître leur image, de façon magique, au bout de quelques minutes d'attente; les volontaires ne manquaient donc pas: les mamans

Chine

d'un voyage en Chine par Chip Podoski

tenant leur bébé, les membres de la Ligue des jeunes communistes arborant leur foulard rouge vif, deux petites filles gênées et souriantes sous un parasol, notre chauffeur d'autobus figé au garde-à-vous et l'air solennel.

La photographie la plus populaire auprès des Chinois n'a pas été prise en Chine, cependant, mais à des milliers de milles de là, à Gravenhurst (Ontario), le lieu de naissance de Norman Bethune. Bethune est révéré en Chine à cause de son travail médical avec les forces communistes chinoises au cours de la guerre civile; toutes les personnes avec qui nous avons parlé connaissent très bien son nom. Les principaux d'école secondaire et les directeurs d'usine étaient beaucoup plus heureux de recevoir une photographie du lieu de naissance de Bethune que tout autre cadeau que nous leur avons donné.

Comme déjà mentionné, une tournée en Chine est un voyage "social" où le visiteur a l'occasion de voir vivre les Chinois. Nos deux visites les plus intéressantes ont été à l'université de Nankin et à la clinique dentaire de la même ville.

Notre visite à l'université a commencé par une conversation avec deux étudiants de langue anglaise, à l'Institut des langues étrangères. Les sujets de conversation s'échelonnaient entre la dépendance économique du Canada envers les États-Unis, d'une part, et la vie familiale chinoise, d'autre part. Traversant ensuite le campus, où nous avons pu admirer une statue géante du président Mao, nous sommes allés rendre visite au directeur de l'Institut. Comme c'est la coutume lorsqu'ils reçoivent des groupes de visiteurs étrangers, on nous a servi le thé. La salle à manger était décorée dans le style chinois traditionnel, des lanternes étaient suspendues au plafond et des peintures des fameuses gorges du Yangtse ornaient les murs. Les tasses avec lesquelles nous buvions avaient des couvercles pour garder le thé chaud. On ajoutait fréquemment aux feuilles de thé de l'eau chaude contenue dans des thermos. Tout en sirotant notre thé, nous étions le directeur nous décrire la formation donnée à l'université; il a aussi répondu à nos questions.

Nous avons ensuite visité la faculté

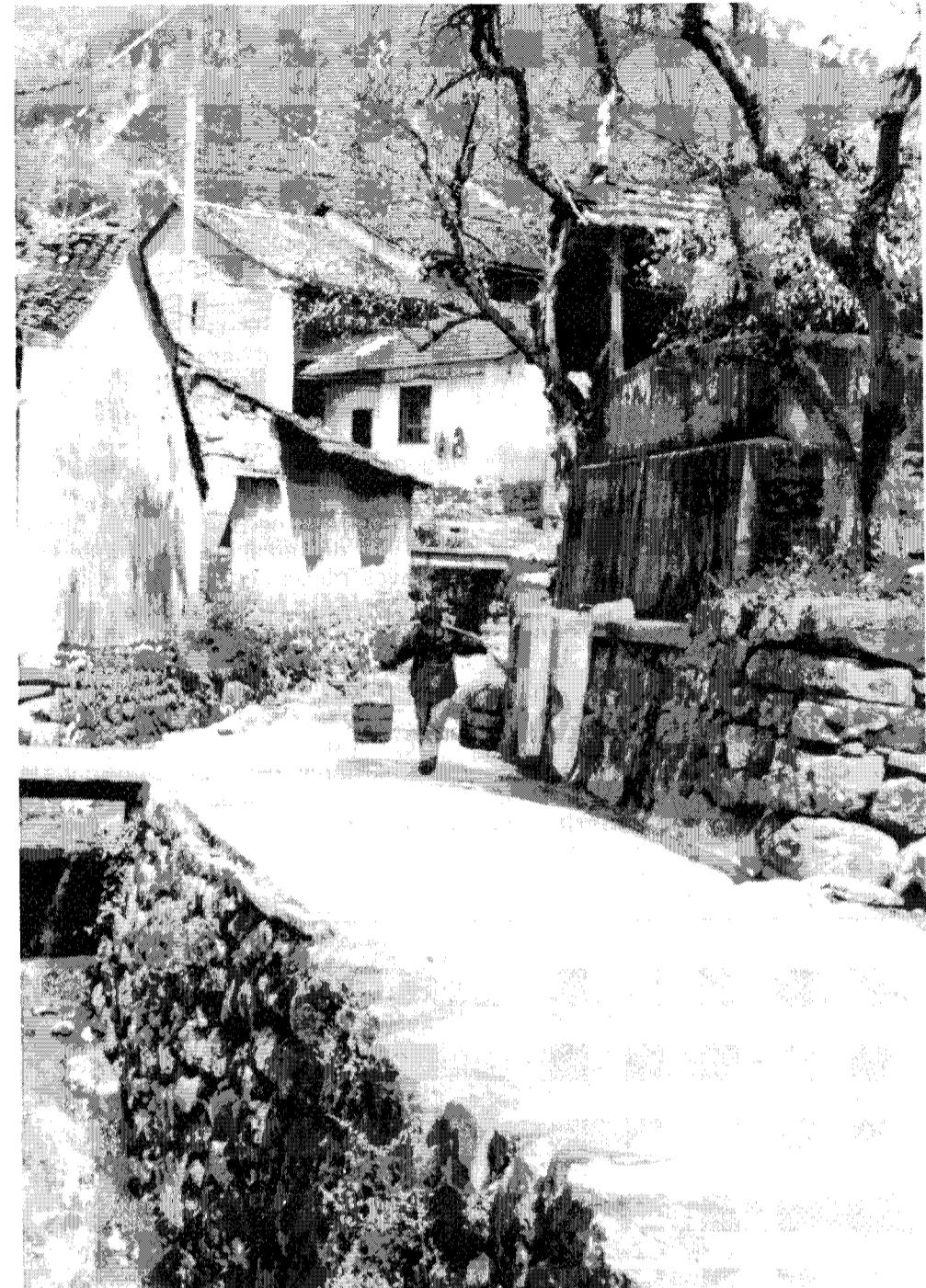
des beaux-arts, où nous avons pu acheter des peintures. Nous avons finalement assisté à un concert; le répertoire comprenait, entre autres, des airs d'opéra, le toujours populaire "Jingle Bells" et des mélodies jouées sur le dulcimer et sur d'autres instruments à corde chinois, dont certains ressemblaient à la guitare portugaise.

Notre visite à la clinique dentaire nous a donné l'occasion de voir une extraction de dent, sous anesthésie d'acuponcture.

La personne choisie était un homme d'âge moyen qui se faisait enlever la molaire inférieure gauche. Après avoir planté une aiguille du côté gauche de la mâchoire inférieure et une autre aiguille dans la tempe, le dentiste introduisit une aiguille dans la partie charnue, entre le pouce et l'index, de chaque main fermée du patient. Ces dernières firent sourciller le patient, alors que les autres aiguilles ne l'avaient pas fait. Le dentiste manipula ensuite les aiguilles pendant quelques secondes, puis il les laissa pendant cinq minutes. Enfin il sortit les pinces et, après quelques vigoureux efforts, arracha la dent. Le patient cracha alors une bonne quantité de sang, puis il se leva et s'en alla.

Aucun voyage en Chine n'est complet sans une visite à la plus grande attraction touristique que les Chinois ont à offrir, la Grande Muraille de Chine. Oui, il s'agit vraiment d'une grande muraille qui s'étend sur quelque 3 000 milles, en enjambant les montagnes de la Chine du nord. C'est la seule construction faite de main d'homme qui soit visible des espaces interplanétaires. Assez large pour permettre à six cavaliers d'y chevaucher de front à son sommet et haute de 20 pieds, sa construction a exigé une armée de 300 000 personnes y travaillant pendant plus de deux siècles; elle était destinée à protéger la Chine contre les invasions. Elle a été restaurée en trois endroits de son parcours et demeure pour les Chinois l'un des rares souvenirs visibles de leur histoire. (La connaissance des événements qui ont précédé la "révolution" de 1949 n'est pas encouragée, si ce n'est pour montrer les améliorations survenues dans le standard de vie des Chinois depuis ce temps là.)

Notre excursion d'une demi-journée à la Grande Muraille a eu lieu un



Le porteur d'eau, visage primitif de la campagne chinoise. En arrière plan, une plantation de thé à flanc de colline.

dimanche matin, à Badaling, un village situé à deux heures de route de Pékin. Le dimanche est le temps par excellence pour les Chinois de visiter le mur; ce qui a eu au moins un bon côté, celui de nous convaincre que la Chine a réellement une population d'un milliard d'habitants. Le mur était tellement couvert de visiteurs que le passage par les postes de garde, qui sont situés à

500 pieds l'un de l'autre, n'a été possible qu'en jouant énergiquement du coude. Nous avions dans une marée humaine qui nous transportait. Ce bousculement des gens contrastait terriblement avec le paysage nu et presque lunaire qui nous entourait, paysage de la Chine telle qu'elle a été traversé les siècles de son histoire.



L'élevage du ver à soie est très répandu en Chine. Dans la photo ci-dessus, une ouvrière isole les cocons endommagés dans le premier stade de la préparation du fil de soie. Les cocons seront plongés dans l'eau bouillante pour tuer les chrysalides et ramollir l'enveloppe qui sera dévidée et enroulée en écheveaux. Le travail manuel dans la production de la soie explique son prix élevé.

Une production SCHL remporte un premier prix

Une réalisation de la Société, le film "Maisons sans barrières" a remporté le premier prix de la catégorie "Intégration dans la Société", au Congrès mondial sur la réadaptation de 1980.

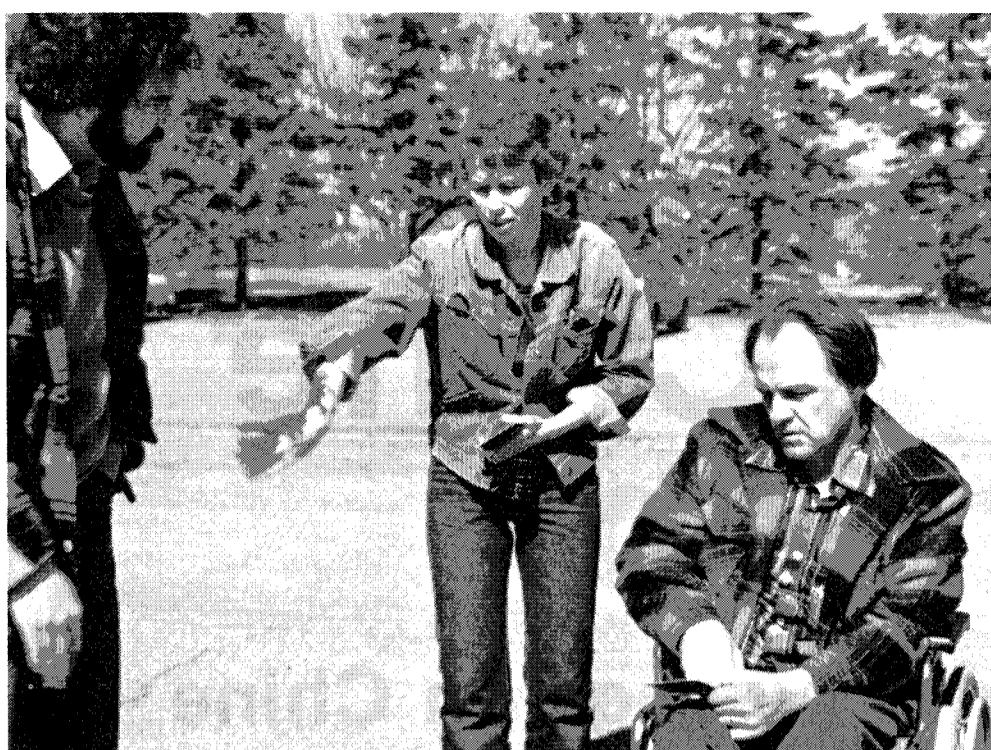
Classé premier parmi 65 présentations venant du monde entier, le film est une production de Judith Eglington, directeur/producteur des services audio-visuels de la Société. D'une durée de 28 minutes, le scénario gravite autour d'une discussion entre trois architectes spécialisés dans la conception d'habitations destinées aux personnes handicapées. Tandis que Steven Bleyer, Pamela Cluff et Patricia Falta se penchent sur les problèmes des handicapés et comment réaliser des logements qui leur soient accessibles, des images d'immeubles et de personnes handicapées y cherchant accès sont projetées sur l'écran. De courtes narrations d'expériences

vécues par quelques unes d'entre elles renforcent le message de "Maisons sans barrières".

Réalisé pour le Groupe de développement social de la Société, le film s'adresse en particulier aux constructeurs, aux architectes, aux urbanistes, enfin à ceux qui s'intéressent au logement ou à l'éducation des handicapés.

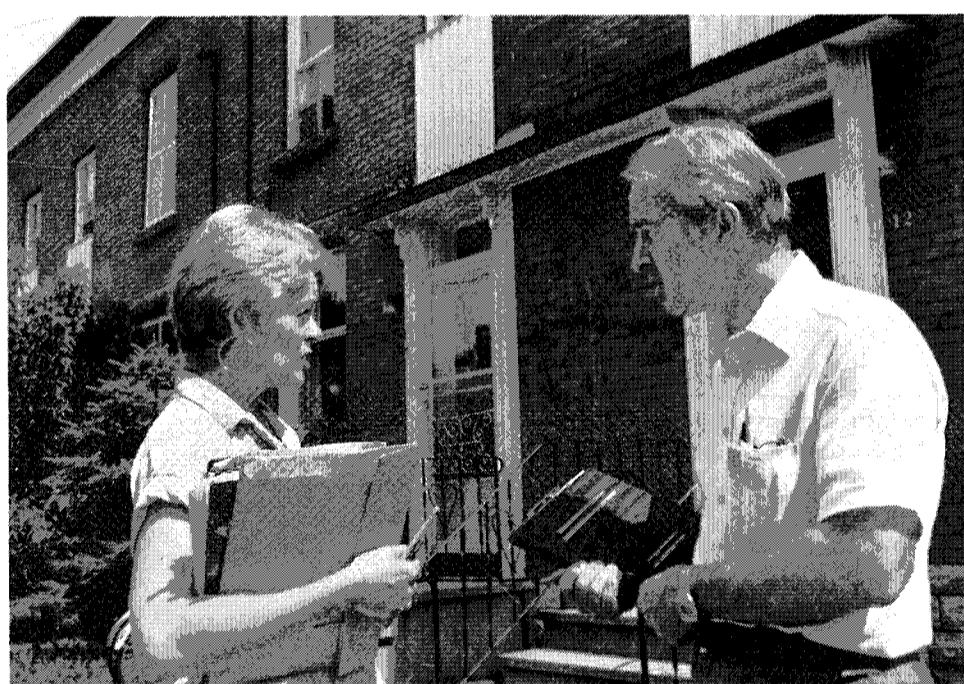
Selon Madame Eglington, le film a pour but de sensibiliser le public aux entraves physiques inhérentes à nos logements et à notre environnement. Il démontre aussi que les immeubles sans barrières architecturales sont tout à fait rentables à prix sensiblement égal.

Depuis qu'il a été primé, "Maisons sans barrières" est en demande dans le monde entier. Il est disponible dans les versions française et anglaise.



Le directeur/producteur Judith Eglington dirige son équipe cinématographique au cours de la production de "Maisons sans barrières". À gauche, le caméraman Peter Emerson, à droite, un des figurants, Charles Seely.

Photo de Bill Cadzow



L'inspecteur en chef de la succursale de Québec, Raymond Cormier et l'interviewer June Lascelles s'apprêtent à faire, séparément, l'inspection d'une maison d'Ottawa. Photo SCHL

Essai-pilote pour l'inspection des maisons

Sept inspecteurs de la Société se sont rencontrés à Ottawa au début de juillet afin de prendre part à un test-pilote qui est un concept d'avant-garde au Canada. Le but était d'établir une procédure d'inspection économique pour déterminer la condition matérielle des maisons et la façon de les remettre en état.

Effectué en collaboration avec une maison de recherches spécialisées, Ekos Research Associates Inc., le test comportait trois éléments: une inspection de la maison par l'inspecteur de la Société, une inspection par un intervieweur indépendant embauché par Ekos et une entrevue avec le propriétaire ou l'occupant.

Les données de ces trois combinés sont présentement en voie d'être analysées électroniquement par Ekos et des recommandations seront faites

à la SCHL d'ici la fin de l'année. Les résultats formeront la base d'une nouvelle méthodologie d'inspection pour analyser les besoins futurs du marché de rénovation de maisons.

Selon l'organisateur du projet Phil Brown, du secteur de l'Évaluation des propositions, il est beaucoup trop tôt pour évaluer les résultats, mais tout laisse prévoir que l'enquête faite par l'interviewer indépendant, formé aux normes SCHL, serait plus rentable. L'inspecteur de la Société est évidemment mieux qualifié, mais ses services sont d'autant plus onéreux.

Ont pris part à l'étude: Réjean Cardinal, de Sherbrooke; Raymond Cormier, de Québec; Claude Smith et Paul Niedoba, de Toronto; Harry Bolton, d'Oshawa; Claude Duquette et Earl Wagner, d'Ottawa.

Modification du Programme de recherche extérieure

Depuis 1974, une grande partie de la recherche financée aux termes de la Partie V de la Loi nationale sur l'habitation a été effectuée sous la direction de la Société dans le cadre de ses propres priorités et objectifs.

Jusqu'à récemment, les chercheurs autonomes pouvaient soumettre des projets de recherche, mais il n'existe aucun programme structuré qui énonçait les conditions ou les critères de sélection.

Dernièrement, la Société a approuvé le Programme de recherche extérieure permettant ainsi aux chercheurs individuels de l'industrie de la construction, des institutions non-gouvernementales, des universités et des milieux professionnels de soumettre leurs propres propositions de recherche en matière d'habitation.

Selon le responsable du programme, M. David Crinion, le nouveau programme est simplement une évolution de l'arrangement préalable qui donne maintenant aux participants des directives explicites concernant les demandes de subvention, les dates de rencontre du comité de sélection, et les critères d'évaluation des soumissions.

Le programme est financé dans le cadre de l'article 36 de la Partie V de la LNH au rythme de \$500 000 par année.

Les sujets de recherche qui sont admissibles doivent porter sur l'examen des politiques et des programmes de logement. Ces projets doivent étudier les conditions de logement, les facteurs influençant les coûts de construction et l'utilisation des terrains ainsi que les répercussions de la technologie sur le milieu résidentiel.

Deux genres de subventions sont prévus:

a) Petites subventions jusqu'à concurrence de \$2 500 pour aider les chercheurs qui désirent s'adonner à des études visant à explorer des concepts, essayer des méthodes analytiques ou encore interpréter ou compiler des renseignements en rapport avec le logement.

b) Subventions jusqu'à concurrence de \$20 000 destinées à aider les chercheurs à poursuivre des études plus poussées pour l'élaboration, le sondage et l'analyse des nouveaux concepts, la formulation de politiques et l'évaluation des programmes et des lignes de conduite.

Les subventions importantes peuvent comprendre une indemnité pour le salaire du principal chercheur et les frais généraux de l'institut ou de la firme intéressée pour le transport, l'hébergement et les repas, les services techniques, les fournitures et matériaux ainsi que les dépenses pour la diffusion des résultats des recherches.

Une publicité a été faite dans les journaux de presse spécialisée eu égard au programme et déjà bon nombre de demandes ont été reçues. Environ 12 000 copies de la circulaire décrivant le programme ont été expédiées et plus de 700 personnes intéressées ont demandé les formulaires d'inscription.

Les demandes de petites subventions dans le cadre du programme de 1980 doivent être entrées avant le 31 octobre (une première partie s'est terminée le 8 août); celles pour des subventions plus importantes, avant le 19 septembre.